Slovak

|  |
| --- |
| **Header texts:** |
| SEPA Direct Debit Mandate | Mandát na inkaso v SEPA |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referencia mandátu – vyplní príjemca |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NÁZOV A LOGO príjemcu |
| **Authorisation statement:** |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.  | Podpísaním tohto formulára, splnomocňujete (A) {NÁZOV PRÍJEMCU} na posielanie platobných príkazov do vašej banky na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu a (B) vašu banku na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu v súlade s platobnými príkazmi od {NÁZOV PRÍJEMCU}. |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | V rámci vašich práv máte právo na refundáciu od vašej banky podľa zmluvných podmienok v zmluve s vašou bankou. Refundáciu si musíte vyžiadať do 8 týždňov so začiatkom odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z vášho účtu.  |
| Please fill in all the fields marked by \*. | Vyplňte všetky políčka označené \*. |

|  |
| --- |
| **Upper field texts:** |
| 1 | Your nameName of the debtor(s) | Váš názovNázov platiteľa (ov) |
| 2 | Your addressStreet name and number | Vaša adresaUlica a číslo |
| 3 | Postal codeCity | Poštové smerovacie čísloMesto |
| 4 | Country | Štát |
| 5 | Your account numberAccount number - IBAN | Vaše číslo účtuČíslo účtu - IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s nameCreditor name | Názov príjemcuNázov príjemcu |
| 8 | Creditor identifier | Identifikátor príjemcu |
| 9 | Street name and number | Ulica a číslo |
| 10 | Postal codeCity | Poštové smerovacie čísloMesto |
| 11 | Country | Štát |
| 12 | Type of payment:Recurrent paymentor One-off payment | Typ platby:Opakujúca sa platbaalebo jednorázová platba |
| 13 | City or town in which you are signingLocationDate | Mesto podpísania povereniaMiestoDátum |
| **Signature texts:** |
| Signature(s)Please sign here | Podpis(y)Tu podpíšte |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | Poznámka: Vaše práva ohľadne vyššie uvedeného poverenia sú vysvetlené vo vyhlásení, ktoré vám môže poskytnúť vaša banka. |
| **Lower field texts:** |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | Podrobnosti týkajúce sa vzťahu medzi platiteľom a príjemcom – na informatívne účely |
| 14 | Debtor identification codeWrite any code number here which you wish to have quoted by your bank | Identifikačný kód platiteľaNapíšte akékoľvek číslo kódu, ktoré chcete, aby uvádzala vaša banka. |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Osoba, v mene ktorej je realizovaná platba |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Názov referenčnej strany príjemcu: Ak realizujete platbu podľa dohody medzi {NÁZOV PRÍJEMCU} a inou osobou (napr. ak platíte účet za inú osobu) napíšte názov tejto osoby. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Ak platíte vo svojom mene (za seba), nevypĺňajte. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Identifikačný kód referenčnej strany platiteľa |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Názov referenčnej strany príjemcu: Túto časť vyplní príjemca v prípade, že inkasuje platbu v mene inej strany. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Identifikačný kód referenčnej strany príjemcu |
| 19 | In respect of the contract:Identification number of the underlying contract | V súvislosti so zmluvouIdentifikačné číslo súvisiacej zmluvy |
| 20 | Description of contract | Popis zmluvy |
| Information texts: |
| Please return to | Prosíme vrátiť (komu) |
| Creditor’s use only | Iba pre potreby príjemcu |